

**司公鴨鵝城金**  
**G MART**  
437 GORE AVE.  
Phone 682-2868

**迎接新歲 特價廉售**

本公司特設國口自養  
自製鮮嫩肥美大雞  
項上市

歡迎僑胞光顧  
哥街四二七號

**亞省顯拿埠殯館出賣**

業主經營有廿餘年，向來生意良好，用具齊備，有冷熱氣，現因股東年老退休，缺乏人力，將全盤生意實業平賣，如意者請與後列洽商。

YORK CAFE, BOX 622, HANNA, ALTA.

**人齊個半**

「美美，你不該誤會我，她還是個孩子，如果……」話到了口邊，他趕忙制止，他怕一如果結婚的話，現有的孩子也有那麼大了，這句話嚇了他一下，他怕刺傷了她的心。

「如果你愛她，我不反對，美美，你完全的心。」

「美美，你……你完全……」美美，你……你完全……

「美美，你……你完全……」美美，你……你完全……

**樓酒僑華**  
**心点菜粵**  
**W. K. GARDENS**  
Tel. 681-6642

街坊小聚 經濟飯菜  
大筵小酌 豐儉由人  
社團宴會 特價優待  
各式茗茶 壹律免費  
光臨指導 倒履歡迎  
增設外賣部 專車送到

**Dynasty Restaurant**  
3060 Main St.,  
Main & 15th Ave.,  
Ph. 872-5272

**璇宮酒樓**  
是期名貴特價菜

雞蓉燕窩 花膠燉雞  
光蔥淋雞 扒扒北菇  
掛爐鴨二食 雞炒牛柳  
鮑魚雞球 會雞漢齊  
揚州炒飯 每席四十五元

每逢星期六增設茶點  
歡迎外賣依時送到

**胃病新語**  
仁存藥房

★肝胃氣痛的中間食品★  
婦女最多的肝胃氣痛。

這種柑，冬春，季有新鮮的上市，其他季節，祇能買製成金柑，有些用糖液浸製，名為蜜餞金柑，此間有些食品公司做成瓶庄出售，有時土產舖中有乾的糖柑出售，名為糖柑，價並不昂，但出售的地方不多，要自己留意找尋的。

金柑無論新鮮的或製成的，都應連皮嚼食，因為柑皮之內，有一種小的泡囊，含揮發性的液體，進食之後，暖氣順作，胸膈大暢。

「糖柑餅」是用糖蜜紅糖加糖蜜製成的，壓成扁圓形，也是連皮吃的。本草書說：「甘溫，下氣，快膈，皮尤佳。」

**Hi-Craft Service**  
337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 874-6348 下午 254-7807  
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，備有光顧，格外歡迎。

司理人：關榮興

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
備有光顧無任歡迎  
電話 876-4713

**林普安接運貨物行李**  
代辦往碼頭寄貨，  
取貨手續，價錢相宜  
電話：874-7072

**商業樓宇 各種燕梳**  
新舊房屋 大小柏文

▲南園閣胡莊區四層新五間舖面地庫壹百尺左右全是有利商業樓宇少見易打理全價壹拾萬元(梁一強)

▲西區胡莊區商業樓宇大舖面上下樓連廚房另有十二間舖房地庫九十五尺年租式萬式七百元全價一十四萬元(梁一強)

▲東區胡莊區商業樓宇大舖面上下樓連廚房另有十二間舖房地庫九十五尺年租式萬式七百元全價一十四萬元(梁一強)

▲西區胡莊區商業樓宇大舖面上下樓連廚房另有十二間舖房地庫九十五尺年租式萬式七百元全價一十四萬元(梁一強)

**行發貨雜生萬廣**  
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

**新到**

原枝北鹿角  
跌打追風油  
千斤藤風濕丸  
念慈庵枇杷膏  
佩夫人止咳露  
幸福傷風素

白菜干  
金錢梅  
蓮藕干  
沙坪粉葛  
紅芽芋仔  
新鮮馬蹄  
沙坪粉葛

每逢星期式豬肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

**"MY BANK"**  
10.3 MILLION CANADIANS

**日過一日**  
代客匯款，辦理一切銀行業務，已為加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，滿地可銀行是我之銀行。

**BANK OF MONTREAL**  
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.  
BRANCH  
經理 馬國材

**司公業實打片**  
務租收代 揭按屋房 買賣業實 梳燕各 理代辦本

**Pender Realty & Insurance**  
— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.

梁一強 FA 5-1844 黃劉慧楨 325-7450 梁洪武 325-3757

**華仁食品**  
WAH YAN CAFE  
619 GORE AVE.  
VANCOUVER 4, B. C.

**雞蛋撻**

地址：哥街六九號

**雅慈油漆**  
店址：哥街八七六、式六式八

專營中國南北  
各式時髦早  
上九時半至  
十一時半  
各位光臨  
由即日  
供應茶點

**廠麵旗花**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9824

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
雲吞炸麵  
鮮春捲皮  
鮮春捲皮  
鮮春捲皮  
鮮春捲皮

**室茶園雅**  
地址：跑馬路二百七十七號

精製  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅  
特設小茶  
電話：六八八、六五二

**樓翠翡**  
JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 684-3525

有香港名師  
特別小點  
南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭

**A. B. C. AUTO BODY LTD.**  
1595 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B. C.  
Tel. 255-9232

本店專門修理  
汽車身及油色  
價錢公道，工  
作保證滿意，工  
歡迎僑胞光顧

片打東街一五五號  
電話：二五五

**Richard M. Chow**  
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting  
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.  
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

專門接辦代查  
賬項會計科目  
入息稅務  
地址：  
雲埠片打東街  
壹三〇號  
電話：(即德信信託公司內)  
電話：六八八、六五二

**室茶海四**  
Shui Hui Cafe  
253 Keefer St.  
Vancouver, B. C.  
電話：六八八、六五二

星期美點  
羊城味道  
經濟時菜  
猶太價錢  
營業時間：  
每天下午八時

**KING'S BARBER SHOP**  
Books - Novelties  
8668 Jasper Avenue Phone 424-7578  
Edmonton, Alberta, Canada

**黃智理髮室**  
本號最近辦到大批手工  
藝品，送禮佳品，電吹  
風筒，以及各種汽車唱  
帶，家庭唱帶，中國唱  
片，目錄印備函索必寄  
門市郵購，一律歡迎。  
祖國唱片十式三元式  
角，香港唱片十式三元  
式五角，台灣唱片十二  
式二元五角。  
本號為台灣國歌唱片莊  
加國總代理，同業批發  
格外歡迎。